1:Dobrizhoffer M-5 (ca. 1760) 1822
814 Abipon 814

GUARANI 3M4

A
*192 Spaniard come, I shall be brave: *Tach hanék*
*193 *Kaámelk, la riapotam.* See how well the Abipones do without the verb *to be!* as also the verb *to have.* I have many horses: *Ayte yla ahëpega:* many horses mine. I have many fleas: *Netegink loapakate endi! Pop.* I have no meat: *Chitkaeká lpabè.* I have no fishes: *Chigekoà nòayi. Hekà* has the same meaning with the Abipones that *datur* or *suppetit* has with the Latins, *es giebet* with the Germans, and *hay* with the Spaniards. *Chitkaekà* is a negative, and signifies that there is no meat, fishes, &c. In the plural number it changes to *chigekoà.* Is there food? *Meka kanák?*

A *Neogà* means a day, and likewise time.
[805] *Grauek,* the moon, is taken for a month. *Yñieña,* the flower of the alfaroba, also denotes a year. Hence, when they wish to ask any one how old he is, they say, How many times has the alfaroba blossomed during your life-time? *Hegem leyera yñiegari?* which is a very poetical expression. For the body they name the
A [196] skin or bone, thus taking the part for the whole. *Yoalè* means only a husband; it is however used to signify a man. In the same way
G the Guaranies use the word *Aba,* which denotes
192 a husband, and the Guarany nation, as they
196 have no word for man. *Aba che* has three meanings, I am a *Guarany,* I am a *man,* or I am

1:Dobrizhoffer M-5 (ca. 1760) 1822
SI4 Abipon SI4

CHAPTER XXXVI.

OF THE HOSTILE EXPEDITIONS, PROVISIONS, AND CAMPS OF THE ABIPONES.

It is a remarkable circumstance that the military 726
expeditions which they conclude upon when
intoxicated, they faithfully execute, at the
appointed time, when sober. Not only are they 726
destitute of almanacs, they even have no names 805
for the days and months. They know, however,
without the danger of mistake, on what day the
moon will begin, when it will be at full, and
when it will be on the wane. They use these
changes of the moon as a measure of time to
determine expeditions, so that though distant
many days' journey the parties assemble at the
appointed day, and even meet at the very
precise hour that had been agreed upon. For [201]
though they have no names for the hours, and no
machine to point them out, they supply these
deficiencies by their fingers, with which they
point to that part of the sky which the sun or
moon or some nightly star will occupy at the
period of meeting. When the moon is on 726
the wane, they generally judge it a fit time for
a journey, that they may set out under the cover